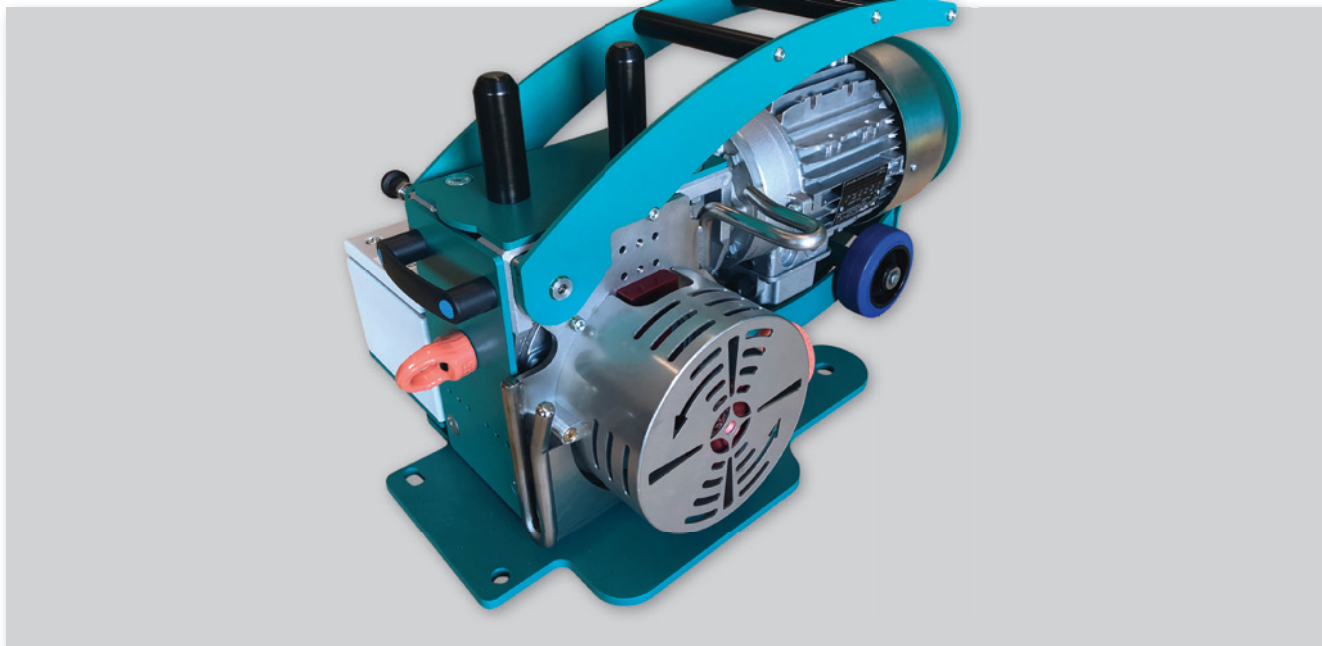


- EN **Electric single-capstan winch**
- D **Elektrische Einscheiben-Spillwinde**
- E **Cabrestante eléctrico mono-cabrestante**
- F **Treuil électrique mono-cabestan**
- I **Arganello elettrico mono-cabestano**



EN

Single-capstan winch designed for pulling a rope in the works of stringing electric and telephone cables, F.O. cables and micro-pipes, also suitable for use in closed environments such as residential homes, industrial sites, electrical substations, etc. Driven by a self-braking single-phase electric motor, it develops a pulling capacity from 400 to 1200 daN. Supplied in standard execution with an 800 daN wide groove capstan. Besides the optional capstans are 400, 600 and 1200 daN, they can be applied to limit the pulling force and respect the pulling parameters of the cables or pipes. Compact machine equipped with a stainless steel framework that allows positioning on the ground, or on a wall or on cable trays, the fixing takes place through suitable holes on the framework or by means of the eyelet to which you can apply a steel sling and anchor the machine to a fixed point. The machine is equipped with an ergonomic handle which, by means of the wheels, allows handling for transport and positioning. The winch command takes place via a foot pedal connected by cable to

D

Elektrische Einscheibenspill-Seilwinde zum ziehen von Polyesterseilen für die Verlegung von Elektrokabeln, Telefonkabeln, LWL-Leitern und Mikrorohre, geeignet auch für geschlossene Räume wie zivile Wohnbauten, Industriebauten, Umspannwerken usw. Der Antrieb erfolgt durch einen selbstbremsenden, einphasigen Elektromotor, welcher Zugkräfte von 400 bis 1200 daN generiert. Die Standard-Ausführung der Winde umfasst eine Spillrolle zu 800 daN. Optional gibt es 3 weitere Spillrollen zu 400, 600 und 1200 daN. Damit kann die maximale Zugkraft limitiert werden, um die verschiedenen Zugparameter von Kabeln oder Mikrorohren einzuhalten. Kompakte Bauweise aus einem Inox-Rahmengestell zur horizontalen und vertikalen Positionierung sowie zum Einsatz auf Kabelkanälen. Die Winde kann mit Fixiernägeln in den Bohrungen der Bodenplatte einfach verankert, oder mittels Hebebänder an den eigens vorgesehenen Ösen fixiert werden. Ausgestattet mit einem ergonomischen Rahmenhebel und Doppelrolle aus Hartgummi zum Transport und zur einfachen Positionierung. Die Bedie-

E

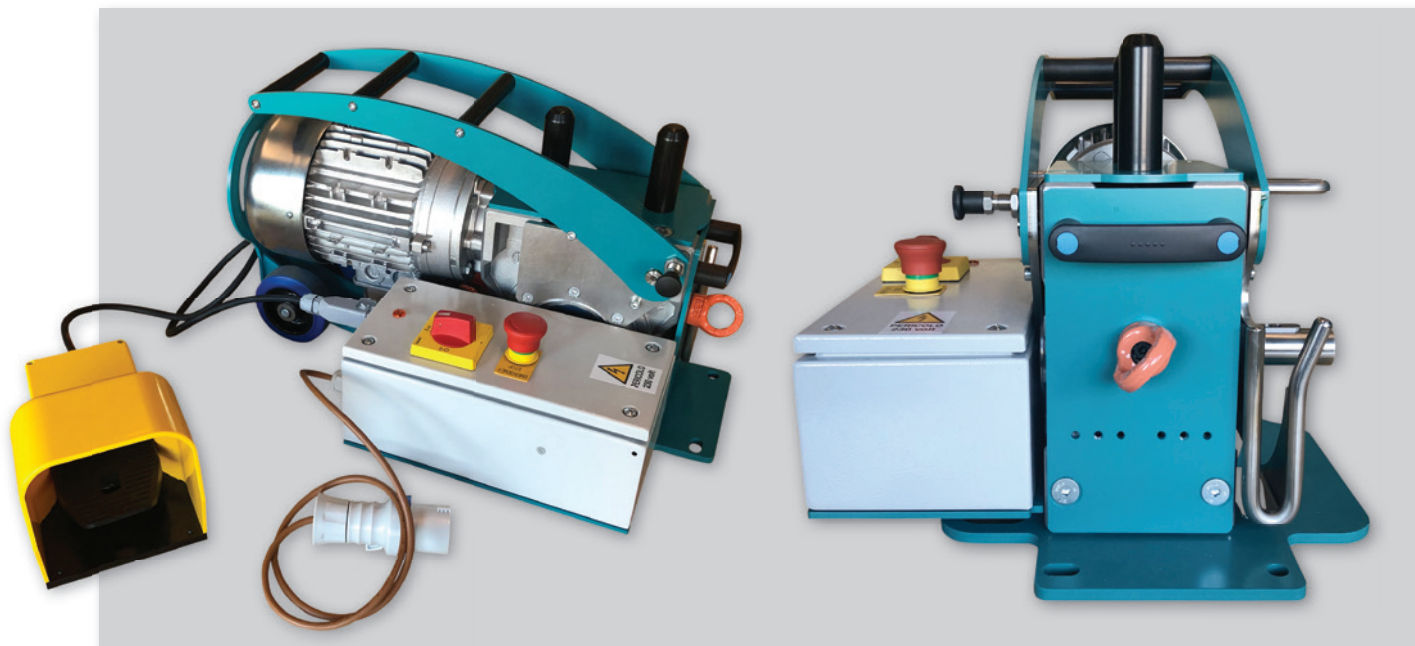
Cabrestante con mono-cabrestante estudiado para el tiro de un cable para el trabajo de tensado de cables eléctricos, telefónicos, cables F.O. y microtubos, también aptos para su uso en entornos cerrados como viviendas civiles, emplazamientos industriales, subestaciones eléctricas, etc. Accionado por un motor eléctrico monofásico autofrenante, desarrolla una capacidad de tracción de 400 a 1200 daN. Se suministra en ejecución estándar con un cabrestante de garganta de 800 daN de ancho. Los cabrestantes opcionales son 400, 600 y 1200 daN, se aplican para limitar la fuerza de tracción y respetar los parámetros de tracción de los cables o tubos. Máquina compacta equipada con un marco de acero inoxidable que permite colocarlo en el suelo, en la pared y en bandejas portátiles, la fijación se realiza a través de convenientes orificios en la base o posiblemente un ojal al que se le puede aplicar un tirante y anclar la máquina a un punto fijo. La máquina está equipada con un mango ergonómico que, gracias a las ruedas, permite el movimiento para su transporte y posicionamiento. El funcionamiento se realiza mediante

F

Treuil à cabestan unique étudié pour tirer une corde dans le travail de cordage de câbles électriques, téléphoniques, câbles F.O. et micro-tuyaux, aussi apte pour une utilisation dans des environnements fermés comme les maisons civiles, les sites industriels, les sous-stations électriques, etc. Actionné par un moteur électrique monophasé autofreinant, il développe une capacité de traction de 400 à 1200 daN. Il est fourni en exécution standard avec un cabestan à gorge large de 800 daN. Les cabestans optionnels sont de 400, 600 et 1200 daN, ils sont appliqués pour limiter la force de traction et respecter les paramètres de traction des câbles ou tuyaux. Machine compacte équipée d'un châssis en acier inoxydable qui permet le positionnement au sol, sur le mur et sur les passerelles porte câbles, la fixation se fait par des trous pratiques sur la base ou éventuellement un œillet sur lequel un tirant peut être appliqué et la machine ancrée à un point fixe. La machine est équipée d'une poignée ergonomique qui, grâce aux roues, permet le mouvement pour le transport et le positionnement. Le fonctionnement s'effectue à travers une pédale

I

Arganello mono-cabestano studiato per il tiro di una fune nei lavori di stendimento di cavi elettrici, telefonici, cavi F.O. e micro-tubazioni, adatto anche all'uso in ambienti chiusi quali abitazioni civili, luoghi industriali, sottostazioni elettriche, ecc. Azionato da un motore elettrico monofase autofrenante, sviluppa una capacità di tiro da 400 a 1200 daN. Viene fornito in esecuzione standard con un cabestano a gola larga da 800 daN. I cabestani opzionali sono da 400, 600 e 1200 daN, essi si applicano per limitare la forza di tiro e rispettare i parametri di tiro dei cavi o tubazioni. Macchina compatta dotata di un telaio in acciaio Inox che permette il posizionamento a terra, a parete e su passerelle porta cavi; il fissaggio avviene tramite comodi fori sulla base o eventualmente occhiello a cui si può applicare un tirante ed ancorare la macchina ad un punto fisso. La macchina è dotata di una maniglia ergonomica che, tramite le ruote, consente la movimentazione per il trasporto e il posizionamento. Il funzionamento avviene tramite un comando a pedale collegato via cavo al quadro elettrico; la



EN

the electric box; the positioning speed and a very simple use are the strengths of this machine. To be used with synthetic ropes of unlimited lengths. The machine is certified and manufactured according to the CE regulations in force.

D

nung erfolgt durch ein Pedal, welches mittels Kabel an den E-Schaltkasten angeschlossen wird. Die einfache Handhabung und Mobilität zeichnen diese kompakte Winde aus. Zu verwenden nur mit synthetischen Seilen, die Seillänge kann unbegrenzt sein. Die Winde entspricht allen EG-Richtlinien.

E

un pedal conectado al cuadro eléctrico mediante cable; la velocidad de posicionamiento y un uso muy sencillo son los puntos fuertes de esta máquina. Para usar con cuerdas sintéticas de longitudes ilimitadas. La máquina está certificada y fabricada según la normativa CE vigente.

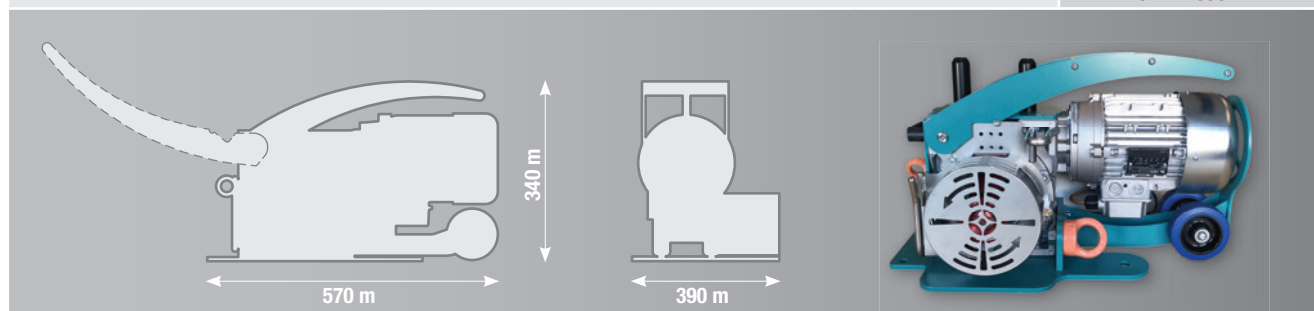
F

reliée au panneau électrique par un câble; la vitesse de positionnement et une utilisation très simple sont les atouts de cette machine. À utiliser avec des cordes synthétiques avec longueurs illimitées. La machine est certifiée et fabriquée selon la réglementation CE en vigueur.

I

velocità di posizionamento e un uso molto semplice fanno i punti di forza di questa macchina. Da utilizzare con funi sintetiche con lunghezze illimitate. La macchina è certificata e realizzata secondo le normative CE vigenti.

Technical specifications	Technische Daten	Datos técnicos	Données techniques	Dati tecnici	JVM1200CAE
Max pulling capacity	Max. Zugkraft	Tracción máx.	Tirage max.	Capacità di tiro max.	800 daN
Pulling capacity - speed	Zugkraft - Geschwindigkeit	Tracción - Velocidad de tracción	Tirage - Vitesse de tirage	Capacità di tiro - velocità	*cabestano giallo - gold wheel
					800 daN
					5,5 m/min
Engine	Motor	Motor	Moteur	Motore	Elettrico - electric
Power	Antrieb	Alimentación	Alimentation	Alimentazione	220 V / 1,1 kW
Synthetic rope Ø	Synthetisches Seil Ø	Cuerda sintética Ø	Corde synthétique Ø	Ø fune sintetica	6 - 8 - 10 - 12 mm
Rope length	Seillänge	Longitud de la cuerda	Longueur de corde	Lunghezza fune	illimitata - unlimited
Length	Länge	Longitud	Longueur	Lunghezza	570 mm
Width	Breite	Anchura	Largeur	Larghezza	390 mm
Hight	Höhe	Altitud	Hauteur	Altezza	340 mm
Weight	Gewicht	Peso	Poids	Peso	50,5 kg
art.					JVM1200CAE



*[EN] Included in the standard equipment. [D] In der Standard-Ausstattung enthalten. [E] Incluido en el equipamiento de serie. [F] Inclus dans l'équipement standard. [I] Compresa nell'esecuzione standard.

[EN] Wide groove capstan completed with rope guide. [D] Spillrolle komplett mit Seilführung. [E] Cabrestante de garganta ancha completo con guía cable. [F] Cabestan à gorge large complet avec guide-câble. [I] Cabestano a gola larga completo di guida fune.


art.	ø mm	daN	color
JVN1200CAECAMP4	160 mm	400	
JVN1200CAECAMP6	140 mm	600	
JVN1200CAECAMP8	120 mm	800	
JVN1200CAECAMP12	100 mm	1200	

[EN] Included in the standard equipment. [D] In der Standard-Ausstattung enthalten. [E] Incluido en el equipamiento de serie. [F] Inclus dans l'équipement standard. [I] Compresa nell'esecuzione standard.

[EN] Openable steel cage for polyester ropes with handle for winding/unwinding. [D] Seilhaspel zerlegbar, für Polyesterseil mit Hebel zum Auf- und Abspulen. [E] Contenedor recogedor que se puede abrir para cuerdas de poliéster con manilla para enrollar/desenrollar. [F] Bobine de ramassage ouvrable pour cordes en polyester avec poignée pour envelopper/dérouler. [I] Aspo raccogliitore apribile per funi in poliesterone con maniglia per avvolgere/svolgere.


art.	ø cage ø Seilhaspel ø contenedor ø dévidoir ø tamburo [mm]	Cage width Haspelbreite Anchura contenedor Largeur du dévidoir Larghezza tamburo [mm]	Max. rope length • Max. Seillänge Longitud max. de cuerda • Longueur max. de corde • Lunghezza max. fune [Ø mm / L m]				Empty weight Leergewicht Peso vacío Poids à vide Peso a vuoto [kg]
			6	8	10	12	
XPSH600	570	240	1000	500	400	300	26,5
XPSH800	650	300	-	-	700	500	28,5

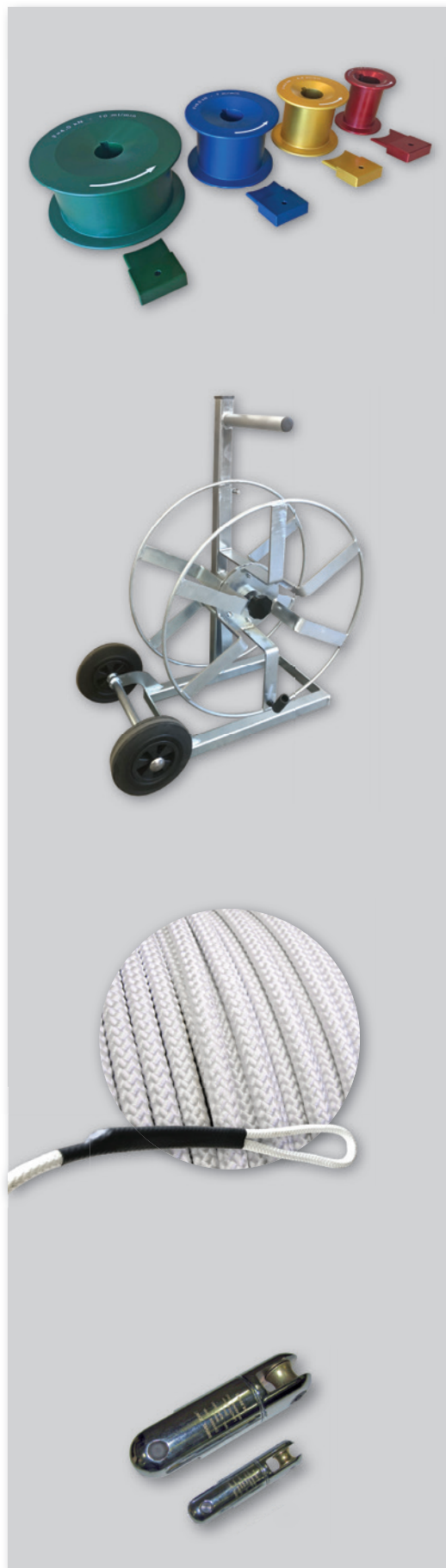
[EN] Polyester rope [D] Polyesterseil [E] Cuerda de poliéster [F] Corde en polyester [I] Fune in poliesterone

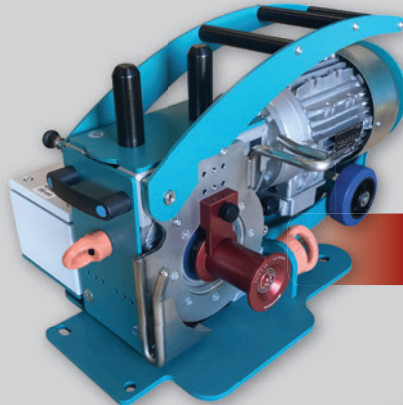
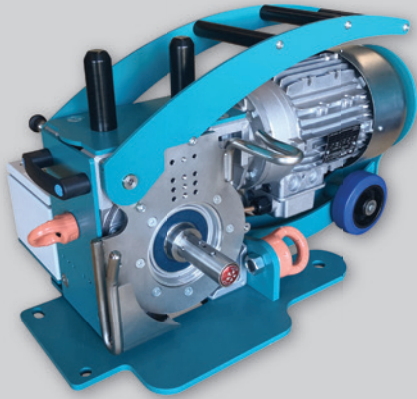
art.	ø Rope ø Seil ø Cuerda ø Corde ø Fune [mm]	 [kg/m]	Lenght Länge Longitud Longueur Lunghezza [m]	Breaking load Bruchlast Carga de rotura Charge de rupture Carico rottura [daN]	Elongation at BL Dehnung bei BL Alargamiento a CR Allongement à la CR Allungamento al CR
M0500600	6	0,027	500 m	700	15 %
M0500800	8	0,044	500 m	1200	15 %
M01001000	10	0,073	100/200/300/...	1900	15 %
M01001200	12	0,115	100/200/300/...	3400	15 %

[EN] Approved eye (optional) [D] Homologierte Schlaufe (optional) [E] Ojal aprobado bajo pedido [F] Boutonnière homologué sur demande [I] Asola omologata su richiesta

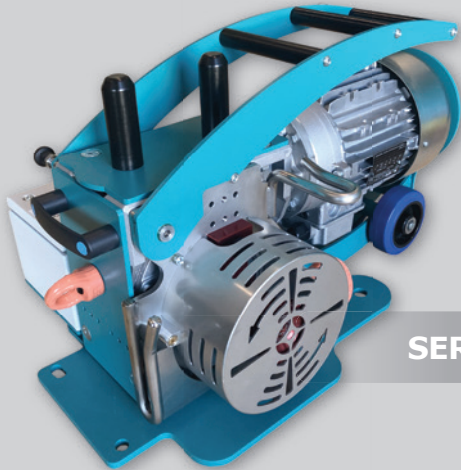
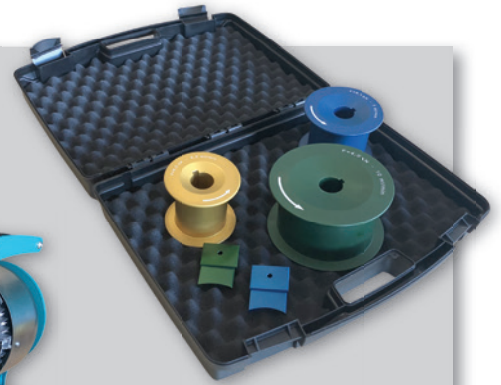
[EN] Anti-torsion swivel joint [D] Drallfänger [E] Junto giratorio anti-torsión [F] Joint tournant anti-torsion [I] Giunto anti-torsione girevole

art.	ø Rope ø Seil ø Cuerda ø Corde ø Fune [mm]	 [kg/m]	Lenght/Dimensions Länge/Abmessung Longitud/Dimensiones Longueur/Dimensions Lunghezza/Dimensione [m]	Breaking load Bruchlast Carga de rotura Charge de rupture Carico rottura [daN]
JZ-D012000	6-8	0,080	ø 18 x 60 mm	1200
JZ-D06000	10-12	0,550	ø 32 x 140 mm	8000

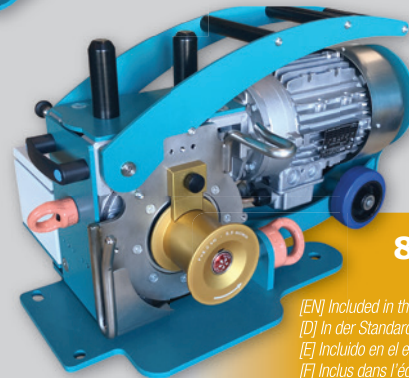




1200 daN

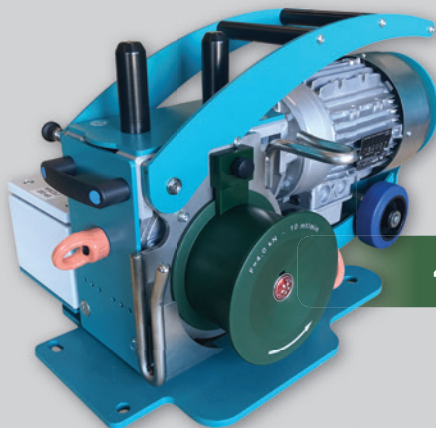


SERVICE MODE

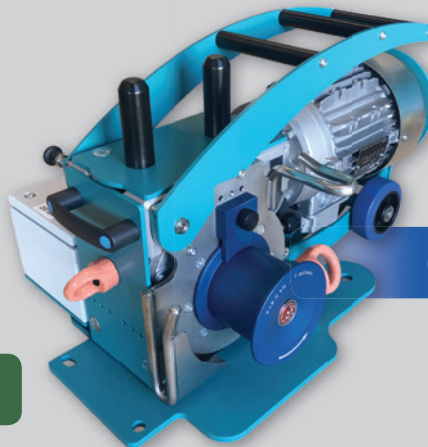


800 daN

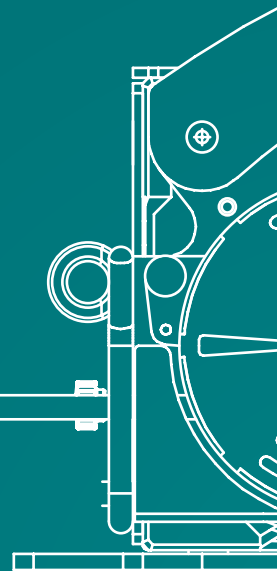
[EN] Included in the standard equipment.
 [D] In der Standard-Ausstattung enthalten.
 [E] Incluido en el equipamiento de serie.
 [F] Inclus dans l'équipement standard.
 [I] Compresa nell'esecuzione standard.



400 daN



600 daN



VM 01/2021 | © VOLTA MACCHINE SRL | freund.bz

